

## Stabat Mater – Giovanni Battista Pergolesi

*Kristen Witmer, sopraan*  
*Alex Potter, countertenor*

*Tomoe Badiarova, viool*  
*Javier Lupiáñez, viool*  
*Annemarie Kosten-Dür, altviool*  
*Nika Zlataric, cello*  
*Robert Koolstra, continuo*  
*Tymen Jan Bronda, continuo & artistieke leiding*



### Het Luthers Bach Ensemble heet u van harte welkom bij Stabat Mater!

Hoewel het alle schijn tegen had dat deze vierde serie in de reeks van 1,5-meter concerten door zou kunnen gaan -nu we opnieuw zijn gebonden aan een bezoekersmaximum van 30 personen- ben ik blij u tóch te kunnen laten genieten van de prachtige muziek van Giovanni Battista Pergolesi. De musici zien zich voor de uitdaging gesteld dit programma 6 (!) keer ten gehore te brengen in de spanne van slechts drie dagen maar ik ben ervan overtuigd dat juist deze uitvoering de allermooiste zal worden. Omwille van de logistiek en de belasting van de musici is het programma teruggebracht tot alleen het uitvoeren van het Stabat Mater, het concert zal hierdoor ongeveer 50 minuten duren.

*Jarick Bruinsma, zakelijk leider Luthers Bach Ensemble*

---

### Stabat Mater

Giovanni Pergolesi stierf 26 jaar jong, en legde op zijn sterfbed de laatste hand aan het slotduet van zijn nu wereldberoemde Stabat Mater. Pergolesi had de opdracht gekregen een nieuw Stabat Mater te schrijven ter vervanging van het in 1724 door collega Allesandro Scarlatti geschreven werk. Al snel na Pergolesi's dood verwierf het stuk grote belangstelling en sommige componisten maakten er hun eigen bewerking op, onder wie J.S. Bach, die het als basis gebruikte voor zijn motet *Tilge, Höchster, meine Sünden*.

Dit Stabat Mater is onder meer bijzonder door zijn bescheiden bezetting die, samen met de uit korte tekstblokken opgebouwde fel-dramatische inhoud, zorgt voor een intieme en intense luisterbeleving. Het Stabat Mater is een veelvuldig verklankt middeleeuws-Latijns gedicht waarvan de auteur onbekend is. De tekst verhaalt over het leed van Maria bij de kruisdood van Jezus en werd in 1727 officieel tot de katholieke misgezangen toegelaten.

## Tekst

1. **Stabat mater dolorosa** (*à due*)  
Juxta crucem lacrimosa,  
Dum pendebat filius.  
*Naast het kruis, met schreiende ogen  
stond de moeder, diep bewogen toen de  
Zoon te sterven hing.*
2. Cujus animam gementem, (*Canto solo*)  
Contristatam et dolentem.  
Pertransivit gladius.  
*En haar door het zuchtend harte,  
overstelt van wee en smarten, 't  
zevenvoudig slagzwaard ging.*
3. O quam tristis et afflicta (*à due*)  
Fuit illa benedicta  
Mater Unigeniti.  
*O hoe droef, hoe vol van rouwe,  
Was die zegenrijkste vrouwe, Moeder  
van Gods ene Zoon!*
4. Quae maerebat et dolebat. (*Alto solo*)  
Et tremebat, cum videbat  
Nati poenas inclyti.  
*Ach, hoe streed zij! ach, hoe kreet zij, en  
wat folteringen leed zij,  
bij 't aanschouwen van die hoon!*
5. Quis est homo qui non fleret, (*à due*)  
Christi Matrem si videret  
In tanto supplicio?  
Quis non posset contristari,  
Piam Matrem contemplari  
Dolentem cum Filio?  
Pro peccatis suae gentis  
Vidit Jesum in tormentis  
Et flagellis subditum.  
*Wie, die hier niet schreien zoude,  
als hij 't grievend leed aanschouwde,  
dat Maria's ziel verscheurt?  
Wie kan, zonder mee te wenen,  
Christus' moeder horen stenen,  
nu zij met haar zoon hier treurt? Voor  
de zonden van de zijnen  
zag zij Jezus zo in pijnen,  
en de wrede geselstraf,*
6. Vidit suum dulcem natum (*Canto solo*)  
Morientem desolatum  
Dum emisit spiritum.  
*zag haar lieve Zoon zo lijden,  
heel alleen de doodskamp strijden,  
totdat Hij zijn geest hergaf.*
7. Eja mater, fons amoris, (*Alto solo*)  
Me sentire vim doloris  
Fac ut tecum lugeam.  
*Geef, o Moeder! bron van liefde,  
dat ik voel, wat U zo griefde,  
dat ik met U medeklaag.*
8. Fac ut ardeat cor meum (*à due*)  
In amando Christum Deum,  
Ut sibi compleaceam.  
*Dat mij 't hart ontgloeit van binnen,  
in mijn Heer en God te minnen,  
dat ik Hem alleen behaag.*

9. Sancta mater, istud agas, (*à due*)

Crucifixi fige plagas

Cordi meo valide.

Tui nati vulnerati

Tam dignati pro me pati,

Poenas mecum divide!

Fac me vere tecum flere,

Crucifixo condolere,

Donec ego vixero.

Juxta crucem tecum stare

Te libenter sociare,

In planctu desidero.

Virgo virginum praeclara,

Mihi jam non sis amara,

Fac me tecum plangere.

10. Fac ut portem Christi mortem, (*Alto solo*)

Passionis fac consortem

Et plagas recolere.

Fac me plagis vulnerari,

Cruce hac inebriari

Ob amorem Filii.

11. Inflammatus et accensus, (*à due*)

Per te, Virgo, sim defensus

In die judicii.

Fac me cruce custodiri,

Morte Christi praemuniri,

Confoveri gratia.

12. Quando corpus morietur (*à due*)

Fac ut animae donetur

Paradisi gloria.

Amen.

*Heil'ge Moeder, wil mij horen,  
met de wonden mij doorboren,  
die Hij aan het kruishout leed.  
Ach, dat ik de pijn gevoelde,  
die uw lieve Zoon doorwoelde,  
toen Hij stervend voor mij streed.*

*Mocht ik klagen al mijn dag,  
en zijn plagen waarlijk dragen,  
tot mijn jongste stervenssmart.  
Met U onder 't kruis te wenen,  
met uw rouw mij te verenen,  
dat verlangt mijn zuchtend hart.  
Maagd der maagden! nooit volprezen,  
wil voor mij niet bitter wezen, laat mij  
treuren aan uw zij.*

*Laat mij al de wrede plagen,  
en de dood van Christus dragen,  
laat mij sterven zoals Hij.  
Laat zijn wonden mij doorwonden,  
worde ik bij zijn kruis verslonden  
in het bloed van uwen Zoon.*

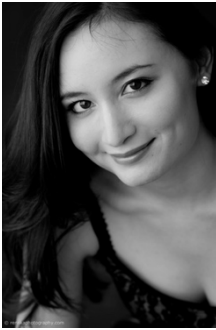
*Moge ik in het vuur niet branden,  
neem, o Maagd, mijn zaak in handen in  
het oordeel voor Gods troon.  
Christus, moge ik eens behalen,  
als mijn levenszoon gaat dalen, door uw  
Moeder, palm en prijs.*

*En als 't lichaam dan zal sterven,  
doe mijn ziel de glorie erven  
van het hemels paradijs.  
Amen.*

*Vertaling: A. Wierenga*

U zult begrijpen dat het gestelde bezoekersmaximum en het daaruit voortvloeiende besluit om het aantal concerten te verdubbelen flinke financiële consequenties hebben. Middels deze QR-code kunt u een eenmalige gift doen aan het LBE, de hoogte daarvan bepaalt u uiteraard zelf.





De Amerikaans-Koreaanse sopraan **Kristen Witmer** werd geboren in Japan. Ze studeerde zang aan de Tokyo University of the Art en ontving meerdere prestigieuze prijzen bij haar afstuderen. Tijdens haar studie won ze prijzen in competities als het Yuai International Lied Wettbewerb, Concours de Melodies Francaise et Japonaise en de Japanischer Mozart Musikwettbewerb. Na haar afstuderen ontving Kristen een beurs van de Meiji Yasuda Cultural Foundation en studeerde ze verder aan het Koninklijk Conservatorium Den Haag waar ze haar Master Oude muziek behaalde.

Gelauwerd als ‘rising star in de countertenor wereld’ is **Alex Potter** een veelgevraagd vertolker van zeventiende- en achttiende-eeuwse muziek. Eerder werkte hij samen met onder meer Philippe Herreweghe, Thomas Hengelbrock, Lars Ulrik Mortensen, Jordi Savall, Jos van Veldhoven en Peter Neumann. Naast vele uitvoeringen van werken van Bach, Handel en andere grote componisten interesseert Alex zich ook bijzonder in het bestuderen en zingen van minder bekend repertoire in concerten en opnames, die hij veelal zelf organiseert.



---

## Steun het LBE!

Het LBE is ontzettend blij met haar grote groep Vrienden en Gulle Gevers. Deze donateurs dragen de barokmuziek een warm hart toe en zorgen er mede voor dat het LBE prachtige programma's ten gehore kan blijven brengen. Wordt u ook Vriend of Gulle Gever?

U bent al **vriend van het LBE** voor €50 per jaar. U ontvangt daarvoor korting op maximaal 2 kaarten per concert. Daarnaast ontvangt u 2 keer per jaar de nieuwsbrief per mail, krijgt u waar mogelijk een gereserveerde plaats en ontvangt u het programmaboekje gratis.

U wordt **Gulle Gever** voor een periode van minstens 5 jaar. Uw bijdrage is dankzij de ANBI-regeling volledig aftrekbaar. Een formulier voor de belastingdienst is gemakkelijk in te vullen, een notaris is niet nodig. Als Gulle Gever geniet u daarbij bovendien alle zelfde extra's als Vrienden. U kunt kiezen uit de volgende bedragen:

€250,00 per jaar	€500 per jaar	€1000 per jaar
2 vrijkaarten/ jaar	6 vrijkaarten/ jaar	2 vrijkaarten voor ieder programma

Aanmelden als Vriend of Gulle Gever kan via: [secretaris.lbe@gmail.com](mailto:secretaris.lbe@gmail.com) of via de site [www.luthersbachensemble.nl](http://www.luthersbachensemble.nl)

**Wij danken u hartelijk voor uw komst, en begroeten u graag bij een van onze volgende concerten!**